



SCHWEIZERISCHER BUNDES RAT  
 CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE  
 CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO

Beschluss

1067

Décision 25 juin 1986

Decisione

Décharge du Conseil fédéral; exécution des mandats

Vu la proposition de la ChF du 5 mai 1986

Vu la proposition DFF du 6 juin 1986

Vu les résultats de la procédure de co-rapports, il est

décidé:

1. La liste des affaires qui seront traitées par décision présidentielle est approuvée (voir annexe).
2. L'ordre du jour des séances du Conseil fédéral sera établi en 3 parties, à savoir:
  - a. Une liste bleue contenant des affaires de peu d'importance et d'importance moyenne dont la procédure de co-rapports n'a donné lieu à aucune proposition de modification formelle.
  - b. Une liste blanche contenant les affaires importantes et les affaires dont la procédure de co-rapports a donné lieu à des propositions de modification ou a débouché sur une divergence de vue entre les départements.
  - c. Une partie "discussion" dans laquelle le Conseil fédéral aborde des sujets ne faisant pas l'objet d'une proposition formelle, soit sur introduction verbale d'un Conseiller fédéral soit sur la base d'une note de discussion précédemment distribuée.

Les objets de la liste bleue sont discutés en bloc, département par département.

Ceux de la liste blanche et de la liste "discussion" sont discutés séparément, affaire par affaire.

3. Il est pris connaissance en l'approuvant du rapport de la Chancellerie fédérale relatif aux collaborateurs personnels des chefs de département. L'ordonnance y relative n'est pas modifiée. Il est bien précisé que sont seules considérées comme collaborateurs personnels, les personnes qui sont engagées conformément à cette ordonnance.
4. Il est pris connaissance en l'approuvant du cahier des charges-type des Secrétariats généraux des départements.
5. Il est constaté que les mandats donnés à la Chancellerie fédérale au sujet de la décharge du Conseil fédéral sont ainsi tous exécutés.

Protokollauszug an:				
<input type="checkbox"/> ohne / <input checked="" type="checkbox"/> mit Beilage				
z.V.	z.K.	Dep.	Anz.	Akten
	X	EDA	6	—
	X	EDI	3	—
	X	EJPD	3	—
	X	EMD	4	—
	X	EFD	7	—
	X	EVD	5	—
	X	EVED	5	—
	X	BK	7	—
		EFK		
		Fin.Del.		

Pour extrait conforme,  
le secrétaire:

Annexe 1

Liste der Geschäfte, die durch Präsidialverfügung erledigt werden können

(BRB vom 7. Mai 1969 und Ergänzungs- resp. Aenderungsvorschläge vom Mai 1986)

Alle Departemente

1. Inkraftsetzung von Bundesgesetzen und Bundesbeschlüssen
2. Inkraftsetzung von Bundesratsbeschlüssen, die materiell verabschiedet wurden, jedoch unter Offenlassung der Inkraftsetzung
3. Rücktrittsschreiben an Direktoren
4. Genehmigung kantonaler Ausführungsbestimmungen
5. Nachtragskredite und Uebertragungskredite bis zu einem Betrag von Fr. 750'000.-- (Anpassung an die Teuerung)
6. Freigabe von Sammelkrediten
7. Genehmigung von Jahresberichten und Protokollen (Stiftungen, SUVA, SK, Butyra, GSF, AVH/IV/EO usw.)
8. Jubiläumsfeiern, Empfänge usw., Kostenanteil
9. Internationale Kongresse; Defizitgarantie bis Fr. 200'000.--
10. Bestellung von Delegationen für internationale Konferenzen
11. Statuten von Stiftungen: Aenderungen und Genehmigungen
12. Prozessvollmachten
13. Ersatz von Mitgliedern konsultativer Kommissionen (ohne besondere politische Bedeutung)
14. Unbestrittene Beförderung von Beamten bis zur Ueberklasse (Einreihung in eine höhere als die 3. Besoldungsklasse, ohne Vizedirektoren), ausser wenn die Finanzdelegation konsultiert werden muss
15. Entscheide über Zulagen gemäss Artikel 36 Absatz 1 des Beamtengesetzes, wenn dem Grundsatzentscheid des Bundesrates von der Finanzdelegation der eidg. Räte unverändert zugestimmt worden ist
16. Beantwortung von Anfragen an den Bundesrat, die weder grundsätzlicher noch politischer Natur sind (Antrag durch Fachdepartement)
17. Gebühren

Bundeskanzlei

1. Botschaften an die eidg. Räte, Ankündigung (Dringlichkeit)
2. Nationalrat: Beileidschreiben
3. Ständerat: Beileidschreiben
4. Volksabstimmung: formeller Anordnungsbeschluss;  
Kreisschreiben an die Kantone, Erwahrung des Ergebnisses
5. Wahl der eidgenössischen Geschworenen: Kreisschreiben

6. Wahl des Nationalrates: Kreisschreiben an die Kantone
7. Verdankungsbriefe für Berichte etc.

#### Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten

1. Ernennung von Botschafter in Sondermission
2. Ernennung von Spezialmissionen (Amtsantritt, Tod usw. ausländischer Persönlichkeiten)
3. Inkraftsetzung internationaler Konventionen
4. Ratifikationen internationaler, vom Parlament genehmigter Verträge
5. Geschäfte betr. die Aufsicht über internationale Büros (UPU, BIRPI usw.)
6. Konsulate, ausländische:  
Erteilung des Exequaturs; Aenderungen des Konsularkreises
7. Konsulate, schweizerische:  
Eröffnung und Schliessung von Konsulaten; Ernennung und Annahme des Rücktritts von Honorarkonsuln; Verlängerung der Amtstätigkeit der Honorarpostenchefs und des Honorarpersonals bis zum zurückgelegten 70. Altersjahr
8. Präsidentenwahlen und Thronbesteigungen: Kenntnisnahme und Glückwünsche.
9. Seeschifffahrt: Streichung von Schiffen im schweiz. Register
10. Internationaler Gerichtshof: Ersatzwahlen
11. Vollmachtenerteilung zur Unterzeichnung von Staatsverträgen
12. Agrément für Botschafter

#### Eidg. Departement des Innern

1. Bundesbeiträge: Epidemienbekämpfung (500'000 - 1 Mio Franken)
2. ETH: Neuumschreibung von Professuren  
Wiederwahl von Professoren  
Wahl von Assistenzprofessoren  
Wahl von Titularprofessoren
10. Abgabe von Kernobstbranntwein (sofern mit der Preisfestsetzung nicht gleichzeitig eine Steuererhöhung erfolgt)
11. Übernahmepreis von Kernobstbranntwein (die Festlegung dieses Preises ist eine Staatsmacht. Der Übernahmepreis hängt direkt von den Mostobstpreisen ab. Diese Preise werden vom SR in Rahmen der Landwirtschaftl. Preisrechts behandelt).

Eidg. Justiz- und Polizeidepartement

1. Kursaalspiele (Konzessionen, Erteilung und Erneuerung)
2. Bericht des VA über die Versicherungen

Eidg. Militärdepartement

1. Ausschluss von der Dienstleistung gemäss Art. 18 MO, soweit in die Zuständigkeit des Bundesrates fallend
2. Vorübergehende Einschränkungen des Flugverkehrs bei militärischen Übungen und Veranstaltungen und Sperrungen von Autobahnen und Autostrassen aus militärischen Gründen

Eidg. Finanzdepartement

1. Bankenkommission: Zulagen an den Präsidenten und Vizepräsidenten
2. Gebrauchszolltarif, Aenderungen
3. Erwerb und Veräusserungen von Grundstücken inkl. Tauschgeschäften sowie Begründung, Aenderung und Aufhebung von Kaufs-, Vorkaufs- und Rückkaufsrechten an Grundstücken (Wert 500'000 - 1 Mio Franken)
4. Uebernahmepreise für Alkohol: Festsetzung des Rektifikationspreises
5. Versicherungskasse: Aufnahme von Personal öffentlich-rechtlicher Einrichtungen und von Organisationen, die durch den Bund gegründet wurden oder finanziell massgebend gefördert werden
6. Aufnahme von Doppelbesteuerungs-Verhandlungen mit einem anderen Staat und Bestellung der Verhandlungsdelegation
7. Bankengesetz; Umwandlung von Genossenschaftsbanken in AG nach Art. 14 Bankengesetz
8. Internationale Zollabkommen, Aenderungen (soweit nicht wesentliche Vertragsinhalte Gegenstand der Aenderung sind)
9. Bewilligungen des Bundesrates für die in Art. 27 Abs. 2 des Zollgesetzes vom 1.10.1925 (SR 631.0) vorgesehenen Einrichtungen an der Zollgrenze (vgl. Art. 3 Abs. 2 der Zollverordnung/SR 631.01)
10. Alkoholzettel (Der BR nimmt jeweils vom Bericht der Kantone Kenntnis und leitet ihn dem Parlament, ebenfalls zur Kenntnisnahme, weiter.)
11. Verkaufspreis von Kernobstbranntwein (sofern mit der Preisfestsetzung nicht gleichzeitig eine Steuererhöhung erfolgt)
12. Uebernahmepreis von Kernobstbranntwein (die Festlegung dieses Preises ist eine Routinesache. Der Uebernahmepreis hängt direkt von den Mostobstpreisen ab. Diese Preise werden vom BR im Rahmen der landwirtschaftl. Preisrunde behandelt).

## LISTE DES RAPPORTS ANNUELS TENUS AU CONSEIL FEDERAL

Eidg. Volkswirtschaftsdepartement

Gesamtarbeitsverträge: Allgemeinverbindlicherklärung

Rapport annuel

Proposition de la Chancellerie

Liste bleue

Liste des affaires présidentielles

(10) Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement

1. Aenderung von Konzessionen für Eisenbahnen (soweit der Bundesrat nach Art. 5 Abs. 3 des Eisenbahngesetzes zuständig ist)
2. Vorübergehende Sperrung des Luftraumes für die Luftfahrt
3. Erteilung des Enteignungsrechtes für Flugplatz- und Flugsicherungsanlagen
4. Genehmigung von Statutenänderungen der Swissair
5. Genehmigung der generellen Pläne für die Nutzbarmachung von Wasserkraften
6. Aenderung und Uebertragung von Konzessionen für Rohrleitungsanlagen
7. Inanspruchnahme des Enteignungsrechtes durch den Bund für PTT-Bauten

3. Rapport de la commission de coordination pour la sécurité du travail (DFI)	X
6. Rapport de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) (DFI)	X
7. Rapport du Conseil suisse de la science (DFI)	X
8. Rapport concernant l'AYS / l'AI / l'APG	X
9. Rapport de la Fondation Marcel Demotz (EDI)	X
10. Rapport du Fonds pour la prévention des accidents de la route (DFJP)	X
11. Rapport de la délégation du Stäpion (DFICE)	X
12. Rapport de l'Union suisse du commerce de fromage (DFEP)	X
13. Rapport de l'Union centrale des producteurs suisses de lait (DFEP)	X
14. Rapport concernant l'assurance-chômage (DFEP)	X
15. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes de l'assurance-invalidité (DFEP)	X
16. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes du Régime des APG (DFEP)	X
17. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes du Fonds de compensation de l'AVS (DFEP)	X
18. Rapport des représentants de la Confédération au sein d'administrations de sociétés anonymes et de sociétés participatives (DFEP)	X

## LISTE DES RAPPORTS ANNUELS SOUMIS AU CONSEIL FEDERAL

## LISTE DES RAPPORTS ANNUELS SOUMIS AU CONSEIL FEDERAL

Rapport de gestion (département compétent)	Proposition de la Chancellerie	
	Liste bleue	Liste des affaires présidentielles
1. Rapport du Conseil fédéral sur les activités de la Suisse au Conseil de l'Europe (DFAE)	X	
2. Rapport de la commission des banques (DFF)	X	
3. Rapport de l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (DFTCE)	X	
4. Rapport des écoles polytechniques fédérales (DFI)	X	
5. Rapport de la commission de coordination pour la sécurité du travail (DFI)		X
6. Rapport de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) (DFI)		X
7. Rapport du Conseil suisse de la science (DFI)		X
8. Rapport concernant l'AVS / l'AI / l'APG		X
9. Rapport de la Fondation Marcel Benoist (EDI)		X
10. Rapport du Fonds pour la prévention des accidents de la route (DFJP)		X
11. Rapport de la délégation du Simplon (DFTCE)		X
12. Rapport de l'Union suisse du commerce de fromage (DFEP)		X
13. Rapport de l'Union centrale des producteurs suisses de lait (DFEP)		X
14. Rapport concernant l'assurance-chômage (DFEP)		X
15. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes de l'assurance-invalidité (DFF)		X
16. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes du Régime des APG (DFF)		X
17. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes du Fonds de compensation de l'AVS (DFF)		X
18. Rapport des représentants de la Confédération au sein d'administrations de sociétés anonymes et de sociétés coopératives (BK)		X

## LISTE DES RAPPORTS GESTION SOUMIS AU CONSEIL FEDERAL

Rapport de gestion (département compétent)	Liste bleue	Liste des affaires présiden- tielles
1. Rapport de gestion des départements et de la Chancellerie fédérale	X	
2. Rapport de gestion des PTT (DFTCE)	X	
3. Comptes et rapport de gestion des CFF (DFTCE)	X	
4. Compte et rapport de gestion de la Régie fédérale des alcools (DFF)	X	
5. Compte et rapport de gestion de la BUTYRA, Centrale suisse du ravitaillement en beurre (DFEP)		X
6. Rapport de gestion de l'Union suisse du commerce de fromage (DFEP)		X
7. Compte et rapport de gestion de la Banque nationale (DFF)	X	



SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
 CHANCELLERIE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE  
 CANCELLERIA DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA

3003 Berne, 5 mai 1986 FC/Ki

Au Conseil fédéral

Décharge du Conseil fédéral; rapport final, propositions

Le 13 novembre 1985 vous avez pris connaissance de notre rapport du 11 novembre relatif aux problèmes de la décharge des Conseillers fédéraux qui faisait le point sur l'état d'avancement des travaux relatifs aux divers mandats que vous aviez délivrés précédemment.

Un certain nombre de ces mandats ont trouvé leur conclusion à l'occasion de ce rapport. Il restait des mandats à exécuter, à savoir:

- a. Information: La Chancellerie fédérale devait vous présenter un rapport en vue d'améliorer l'information interne et externe de l'autorité fédérale. Vous avez adopté, le 22 janvier 1986, le rapport qui vous a été fait en exécution de ce mandat.
- b. Décisions présidentielles: La Chancellerie fédérale devait établir une nouvelle liste des affaires qui pourraient être déléguées au Président pour décision présidentielle et proposer l'extension éventuelle de la liste bleue. Nous vous remettons ci-joint, pour approbation, un projet de liste étendue des décisions présidentielles.

On pourrait envisager l'hypothèse selon laquelle la liste bleue pourrait être étendue à toutes les affaires d'une importance relativement mineure, qui n'ont donné lieu à aucune contestation dans la procédure de co-rapports, à la condition que la discussion de la liste bleue soit ouverte, département par département, pour permettre de retrouver les dossiers sans difficulté. Une telle hypothèse permettrait de consacrer plus de temps au dossier faisant l'objet de divergences.

- c. Collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux: En exécution du mandat qui nous avait été donné, nous vous adressons ci-joint, pour approbation, une proposition relative au statut des collaborateurs personnels. Ce projet leur a été soumis et nous avons tenu compte, dans sa mesure du possible, de leurs remarques.
- d. Secrétaires généraux: Nous adressons ci-joint un projet de cahier des charges-type des Secrétariats généraux. Ce projet a été élaboré d'entente avec la Conférence des Secrétaires généraux. Ce cahier des charges est compatible avec les dispositions de l'ordonnance réglant les tâches des départements, des groupements



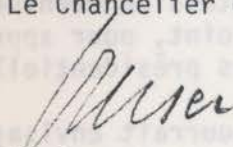
et des offices du 9 mai 1979 (SR 172.010.15).

Nous vous proposons donc:

1. De discuter la note relative aux décisions présidentielles et d'approuver la liste proposée.
2. De discuter le principe de l'extension de la liste bleue et la manière de traiter ces affaires (par département, liste bleue comprenant toutes les affaires d'importance secondaire, n'ayant donné lieu à aucune discussion en procédure de co-rapports).
3. De discuter le document relatif aux collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux et de décider si vous entendez suivre la proposition de la Chancellerie (utilisation des possibilités offertes par l'ACF en l'état actuel des choses) ou augmenter le nombre des collaborateurs personnels.
4. D'approuver le cahier des charges-type des Secrétariats généraux des départements et de les mettre en vigueur dans la mesure du possible et de vos souhaits, dans chacun de vos départements.
5. De constater que l'ensemble du problème "décharge du Conseil fédéral" est pour le moment arrivé à terme et que les mandats que vous aviez donnés ont été exécutés.

Nous joignons un projet d'extrait de décision à la présente proposition en vous priant de l'adopter.

CHANCELLERIE FEDERALE  
Le Chancelier de la Confédération

  
W. Buser

Annexes:

- 1) Liste des affaires qui peuvent être réglées par décision présidentielle
- 2) Rapport relatif aux collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux et cahier des charges-type
- 3) Basispflichtenheft der Generalsekretariate
- 4) Décharge du Conseil fédéral: Récapitulation/Décisions

Pour co-rapport: à tous les départements

Extrait du PV: à tous les départements



SCHWEIZERISCHER BUNDESRAT  
 CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE  
 CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO

Beschluss 14.5.1986

Décision

Decisione

Décharge du Conseil fédéral; exécution des mandats

Vu la proposition de la ChF du 3 avril 1986

Vu les résultats de la procédure de co-rapports, il est

décidé:

1. La liste des affaires qui seront traitées par décision présidentielle est approuvée (voir annexe).
2. L'ordre du jour des séances du Conseil fédéral sera établi en 3 parties, à savoir:
  - a. Une liste bleue contenant des affaires de peu d'importance et d'importance moyenne dont la procédure de co-rapports n'a donné lieu à aucune proposition de modification formelle.
  - b. Une liste blanche contenant les affaires importantes et les affaires dont la procédure de co-rapports a donné lieu à des propositions de modification ou a débouché sur une divergence de vue entre les départements.
  - c. Une partie "discussion" dans laquelle le Conseil fédéral aborde des sujets ne faisant pas l'objet d'une proposition formelle, soit sur introduction verbale d'un Conseiller fédéral soit sur la base d'une note de discussion précédemment distribuée.

Les objets de la liste bleue sont discutés en bloc, département par département.

Ceux de la liste blanche et de la liste "discussion" sont discutés séparément, affaire par affaire.

3. Il est pris connaissance en l'approuvant du rapport de la Chancellerie fédérale relatif aux collaborateurs personnels des chefs de département.
4. Il est pris connaissance en l'approuvant du cahier des charges-type des Secrétariats généraux des départements.
5. Il est constaté que les mandats donnés à la Chancellerie fédérale au sujet de la décharge du Conseil fédéral sont ainsi tous exécutés.

Protokollauszug an:

ohne /  mit Beilage

z. V.	z. K.	Dep.	Anz.	Akten
		EDA		
		EDI		
		EJPD		
		EMD		
		EFD		
		EVD		
		EVED		
		EXK		
		EFK		
		Fin. Det.		

Pour extrait conforme,  
 le secrétaire:

(Projet)

3003 Berne, le 5 mai 1986

Au Conseil fédéralListe des affaires qui peuvent être réglées par décision présidentielle

- 1 Dans le cadre des mesures envisagées pour alléger les tâches du Conseil fédéral, il nous est apparu nécessaire d'actualiser et de revoir certains points de la liste des affaires qui peuvent être réglées par décision présidentielle, liste qui date du 7 mai 1969.
- 2 Préparée en étroite collaboration avec les Secrétaires généraux des départements, cette nouvelle liste englobe un certain nombre de domaines qui figuraient auparavant sur la liste bleue. Par ailleurs, certaines affaires qui relevaient de la compétence du président de la Confédération ont été déléguées, très souvent de part la loi, au département matériellement compétent.
- 3 Il est nécessaire de rappeler ici que tout objet figurant sur la liste des affaires présidentielles sera automatiquement mis sur la liste bleue au cas où un département ferait un co-rapport ou à la demande expresse du chef de département. En outre, il faut préciser que chaque chef de département peut, dans les 3 jours dès l'envoi de la proposition, faire la même demande.
- 4 Les principales suppressions et les innovations -soulignées dans le texte- que nous avons intégrées dans la nouvelle liste sont les suivantes:
  - 41 Tous les départements
  - 411 Lettres de remerciements adressées aux directeurs (cf. point 3). Sur ce point, les avis sont partagés quant à savoir si l'approbation de ces lettres de remerciements doit figurer comme par le passé sur la liste bleue ou si elle peut être mise, comme nous le proposons, sur la liste des objets qui peuvent être réglés par décision présidentielle.
  - 412 Aux crédits supplémentaires sont ajoutés les transferts de crédits; pour tenir compte de l'inflation, il est également proposé de faire passer le montant maximal de 250'000 à 750'000 francs (cf. point 5).
  - 413 La rubrique "libération de crédits globaux" passe du DMF à la partie qui concerne l'ensemble des départements (cf. point 6).
  - 414 Approbation de rapports annuels. Sont ajoutés: les rapports annuels de l'AVS/AI/EO (cf. point 7).

- 415 Approbation des statuts des fondations: jusqu'à présent, cette approbation était limitée aux seules modifications de statuts (cf. point 11).
- 416 Nous proposons que les points 15 et 16 de la liste des affaires présidentielles de 1969, à savoir la représentation du Conseil fédéral à des manifestations (uniquement par des fonctionnaires) et la réponse à des questions posées au Conseil fédéral qui ne touchent pas des problèmes fondamentaux et qui ne sont pas de nature politique, soient supprimés. C'est le département concerné qui serait compétent en la matière (cf. points 16 et 17).
- 417 Enfin, certains émoluments sont ajoutés à la liste (cf. point 18).
- 5 Chancellerie fédérale: néant
- 6 Département fédéral des affaires étrangères
- 61 Seraient intégrés dans la liste des affaires présidentielles: l'ouverture de consulats (cf. point 7) et l'accréditation d'ambassadeurs (cf. point 13).
- 7 Département fédéral de l'intérieur
- 71 Parmi les subventions fédérales qui figuraient dans la liste de 1969, seule celle qui concerne la lutte contre les épidémies a été maintenue (cf. point 1).
- 72 Nominations et promotions de professeurs ordinaires et extraordinaires. Il avait tout d'abord été question de les incorporer dans la liste des affaires présidentielles; nous proposons cependant de maintenir cet objet sur la liste bleue. En revanche, la nomination de professeurs titulaires serait dorénavant intégrée dans la liste des affaires présidentielles (cf. point 2).
- 73 Le règlement des taxes des divers instituts, qui figurait sur la liste de 1969, relèverait dorénavant de la compétence du département.
- 8 Département fédéral de justice et police
- 81 Seuls deux objets ont été repris de l'ancienne liste; celui qui concerne les jeux de hasard (concessions, octroi et renouvellement) et le rapport du Bureau fédéral des assurances sur les assurances; proposition à cependant été faite de biffer ce deuxième point de la liste.

- 9 Département militaire fédéral
- 91 Est dorénavant inclu dans la liste des affaires présidentielles le règlement des taxes du DMF (cf. point 3).
- 92 Il avait été proposé d'intégrer dans la liste des affaires présidentielles les mutations dans le corps des officiers jusqu'au grade de colonel dans des cas extrêmement urgents. Cette proposition a finalement été écartée; cet objet resterait sur la liste bleue.
- 10 Département fédéral des finances
- 101 Les quatre points suivants ont été biffés de la liste: Les prestations volontaires des caisses d'assurance conformément à l'article 56 StF, la cession et l'échange de terrains, les subventions aux moulins agricoles ainsi que les congés accordés à des fonctionnaires à l'occasion de manifestations sportives.
- 102 Quant aux nouvelles affaires, elles figurent sous points 6 à 12 de la nouvelle liste. A ce propos, nous proposons de ne pas ajouter à cette liste la fixation des prix de production et les suppléments pour le tabac indigène conformément à l'article 27, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi fédérale sur l'imposition du tabac; cet objet continuerait de figurer sur la liste bleue.
- 11 Département fédéral de l'économie publique
- Proposition est faite de ne maintenir sur la liste que la déclaration conférant force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail.
- 12 Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie
- Aux différentes rubriques de l'ancienne liste, nous avons proposé d'ajouter la modification des autorisations d'essais locaux de radio-diffusion. Après discussion avec les Secrétaires généraux des départements, il s'avère nécessaire de maintenir cet objet sur la liste bleue.

Nous joignons à la présente la liste des propositions ainsi mise au point (annexe 1) en vous priant de vous déterminer sur cette délégation de pouvoir au Président.

Nous joignons également une liste des rapports d'organismes divers que le Conseil fédéral approuve chaque année, munie de nos propositions de délégation - ou de non délégation - au Président en vous priant également d'en décider (annexe 2).

Annexe 1

Liste der Geschäfte, die durch Präsidialverfügung erledigt werden können

---

(BRB vom 7. Mai 1969 und Ergänzungs- resp. Aenderungsvorschläge vom Mai 1986)

Alle Departemente

1. Inkraftsetzung von Bundesgesetzen und Bundesbeschlüssen
2. Inkraftsetzung von Bundesratsbeschlüssen, die materiell verabschiedet wurden, jedoch unter Offenlassung der Inkraftsetzung
3. Rücktrittsschreiben an Direktoren
4. Genehmigung kantonaler Ausführungsbestimmungen
5. Nachtragskredite und Uebertragungskredite bis zu einem Betrag von Fr. 750'000.-- (Anpassung an die Teuerung)
6. Freigabe von Sammelkrediten
7. Genehmigung von Jahresberichten und Protokollen (Stiftungen, SUVA, SK, Butyra, GSF, AVH/IV/EO usw.)
8. Jubiläumsfeiern, Empfänge usw., Kostenanteil
9. Internationale Kongresse; Defizitgarantie bis Fr. 200'000.--
10. Bestellung von Delegationen für internationale Konferenzen
11. Statuten von Stiftungen: Aenderungen und Genehmigungen
12. Prozessvollmachten
13. Ersatz von Mitgliedern konsultativer Kommissionen (ohne besondere politische Bedeutung)
14. Unbestrittene Beförderung von Beamten bis zur Ueberklasse (Einreihung in eine höhere als die 3. Besoldungsklasse, ohne Vizedirektoren), ausser wenn die Finanzdelegation konsultiert werden muss
15. Entscheide über Zulagen gemäss Artikel 36 Absatz 1 des Beamtengesetzes, wenn dem Grundsatzentscheid des Bundesrates von der Finanzdelegation der eidg. Räte unverändert zugestimmt worden ist
16. Beantwortung von Anfragen an den Bundesrat, die weder grundsätzlicher noch politischer Natur sind (Antrag durch Fachdepartement)
17. Gebühren

Bundeskanzlei

1. Botschaften an die eidg. Räte, Ankündigung (Dringlichkeit)
2. Nationalrat: Beileidschreiben
3. Ständerat: Beileidschreiben
4. Volksabstimmung: formeller Anordnungsbeschluss;  
Kreisschreiben an die Kantone, Erwahrung des Ergebnisses
5. Wahl der eidgenössischen Geschworenen: Kreisschreiben

6. Wahl des Nationalrates: Kreisschreiben an die Kantone
7. Verdankungsbriefe für Berichte etc.

#### Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten

1. Ernennung von Botschafter in Sondermission
2. Ernennung von Spezialmissionen (Amtsantritt, Tod usw. ausländischer Persönlichkeiten)
3. Inkraftsetzung internationaler Konventionen
4. Ratifikationen internationaler, vom Parlament genehmigter Verträge
5. Geschäfte betr. die Aufsicht über internationale Büros (UPU, BIRPI usw.)
6. Konsulate, ausländische:  
Erteilung des Exequaturs; Aenderungen des Konsularkreises
7. Konsulate, schweizerische:  
Eröffnung und Schliessung von Konsulaten; Ernennung und Annahme des Rücktritts von Honorarkonsuln; Verlängerung der Amtstätigkeit der Honorarpostenchefs und des Honorarpersonals bis zum zurückgelegten 70. Altersjahr
8. Präsidentenwahlen und Thronbesteigungen: Kenntnisnahme und Glückwünsche.
9. Seeschiffahrt: Streichung von Schiffen im schweiz. Register
10. Internationaler Gerichtshof: Ersatzwahlen
11. Vollmachtenerteilung zur Unterzeichnung von Staatsverträgen
12. Agrément für Botschafter

#### Eidg. Departement des Innern

1. Bundesbeiträge: Epidemienbekämpfung (500'000 - 1 Mio Franken)
2. ETH: Neuumschreibung von Professuren  
Wiederwahl von Professoren  
Wahl von Assistenzprofessoren  
Wahl von Titularprofessoren

Eidg. Justiz- und Polizeidepartement

1. Kursaalspiele (Konzessionen, Erteilung und Erneuerung)
2. Bericht des VA über die Versicherungen

Eidg. Militärdepartement

1. Ausschluss von der Dienstleistung gemäss Art. 18 MO, soweit in die Zuständigkeit des Bundesrates fallend
2. Vorübergehende Einschränkungen des Flugverkehrs bei militärischen Übungen und Veranstaltungen und Sperrungen von Autobahnen und Autostrassen aus militärischen Gründen

Eidg. Finanzdepartement

1. Bankenkommission: Zulagen an den Präsidenten und Vizepräsidenten
2. Gebrauchszolltarif, Aenderungen
3. Erwerb und Veräusserungen von Grundstücken inkl. Tauschgeschäften sowie Begründung, Aenderung und Aufhebung von Kaufs-, Vorkaufs- und Rückkaufsrechten an Grundstücken (Wert 500'000 - 1 Mio Franken)
4. Uebernahmepreise für Alkohol: Festsetzung des Rektifikationspreises
5. Versicherungskasse: Aufnahme von Personal öffentlich-rechtlicher Einrichtungen und von Organisationen, die durch den Bund gegründet wurden oder finanziell massgebend gefördert werden
6. Aufnahme von Doppelbesteuerungs-Verhandlungen mit einem anderen Staat und Bestellung der Verhandlungsdelegation
7. Bankengesetz; Umwandlung von Genossenschaftsbanken in AG nach Art. 14 Bankengesetz
8. Internationale Zollabkommen, Aenderungen (soweit nicht wesentliche Vertragsinhalte Gegenstand der Aenderung sind)
9. Bewilligungen des Bundesrates für die in Art. 27 Abs. 2 des Zollgesetzes vom 1.10.1925 (SR 631.0) vorgesehenen Einrichtungen an der Zollgrenze (vgl. Art. 3 Abs. 2 der Zollverordnung/SR 631.01)
10. Alkoholzettel (Der BR nimmt jeweils vom Bericht der Kantone Kenntnis und leitet ihn dem Parlament, ebenfalls zur Kenntnisnahme, weiter.)
11. Verkaufspreis von Kernobstbranntwein (sofern mit der Preisfestsetzung nicht gleichzeitig eine Steuererhöhung erfolgt)
12. Uebernahmepreis von Kernobstbranntwein (die Festlegung dieses Preises ist eine Routinesache. Der Uebernahmepreis hängt direkt von den Mostobstpreisen ab. Diese Preise werden vom BR im Rahmen der landwirtschaftl. Preisrunde behandelt).



Eidg. Volkswirtschaftsdepartement

Gesamtarbeitsverträge: Allgemeinverbindlicherklärung

Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement

1. Aenderung von Konzessionen für Eisenbahnen (soweit der Bundesrat nach Art. 5 Abs. 3 des Eisenbahngesetzes zuständig ist)
2. Vorübergehende Sperrung des Luftraumes für die Luftfahrt
3. Erteilung des Enteignungsrechtes für Flugplatz- und Flugsicherungsanlagen
4. Genehmigung von Statutenänderungen der Swissair
5. Genehmigung der generellen Pläne für die Nutzbarmachung von Wasserkräften
6. Aenderung und Uebertragung von Konzessionen für Rohrleitungsanlagen
7. Inanspruchnahme des Enteignungsrechtes durch den Bund für PTT-Bauten

## Annexe 2

## LISTE DES RAPPORTS ANNUELS SOUMIS AU CONSEIL FEDERAL

Rapport annuel (département compétent)	Proposition de la Chancellerie	
	Liste bleue	Liste des affaires présidentielles
1. Rapport du Conseil fédéral sur les activités de la Suisse au Conseil de l'Europe (DFAE)	X	
2. Rapport de la commission des banques (DFF)	X	
3. Rapport de l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (DFTCE)	X	
4. Rapport des écoles polytechniques fédérales (DFI)	X	
5. Rapport de la commission de coordination pour la sécurité du travail (DFI)		X
6. Rapport de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) (DFI)		X
7. Rapport du Conseil suisse de la science (DFI)		X
8. Rapport concernant l'AVS / l'AI / l'APG		X
9. Rapport de la Fondation Marcel Benoist (EDI)		X
10. Rapport du Fonds pour la prévention des accidents de la route (DFJP)		X
11. Rapport de la délégation du Simplon (DFTCE)		X
12. Rapport de l'Union suisse du commerce de fromage (DFEP)		X
13. Rapport de l'Union centrale des producteurs suisses de lait (DFEP)		X
14. Rapport concernant l'assurance-chômage (DFEP)		X
15. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes de l'assurance-invalidité (DFF)		X
16. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes du Régime des APG (DFF)		X
17. Approbation du rapport du Conseil d'administration et comptes du Fonds de compensation de l'AVS (DFF)		X
18. Rapport des représentants de la Confédération au sein d'administrations de sociétés anonymes et de sociétés coopératives (BK)		X





SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
 CHANCELLERIE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE  
 CANCELLERIA DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA

3003 Berne, 5 mai 1986 FC/Ki

Note  
au Conseil fédéral

Situation des collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux

Conformément au mandat que vous nous avez donné, nous vous adressons un rapport sur la situation des collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux.

1. Situation actuelle:

Les Conseillers fédéraux ont actuellement les collaborateurs personnels suivants:

- a. EDA: M. Erard  
M. Jaccard
- b. EDI: M. Schuwey  
M. Noth
- c. EJPD: M. Neff  
Mme Katharina Schoop
- d. EMD: M. Margot  
M. Scheidegger
- e. EFD: M. Rey  
Mme Baumann
- f. EVD: M. Fust (démissionnaire)
- g. EVED: M. Fasciati

2. Les salaires

Les salaires de ces collaborateurs personnels s'établissent de la manière suivante:

a. M. Margot:	Fr. 148'325.-
b. M. Fasciati	Fr. 121'532.-
c. M. Schuwey	Fr. 116'535.-
d. M. Rey	Fr. 116'535.-
e. M. Erard	Fr. 112'881.-
f. M. Scheidegger	Fr. 105'984.-
g. M. Fust	Fr. 104'795.-
h. M. Noth	Fr. 102'826.-
i. M. Jaccard	Fr. 96'180.-
j. Mme Baumann	Fr. 92'795.-
k. M. Neff	Fr. 87'685.-
l. Mme Schoop	Fr. 83'110.-

Le maximum autorisé selon l'OCF du 25 février 1981 relatif au traitement des collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux, celui de la classe 1a est de Fr. 116'535.-. Hormis le cas de M. Scheidegger (1ère classe), M. Noth (1ère classe), Mme Baumann (2ème classe), M. Fust (2ème classe), M. Jaccard (3ème classe) et de Mme Schoop (1ère classe), seuls MM. Schuwey et Rey touchent un salaire correspondant à ce maximum autorisé tandis que MM. Margot et Fasciati sont au-dessus de ce montant.

### 3. Cahier des charges

Les cahiers des charges varient de département à département. Dans certains départements, les collaborateurs personnels exercent partiellement des tâches qui sont dévolues au Secrétaire général (EDA: M. Erard, EVED: M. Fasciati). D'autres remplissent des tâches administratives normalement confiées à des fonctionnaires (DMF: M. Margot). Au DFF et au DFI les collaborateurs personnels sont utilisés à des tâches qui ne ressortissent pas selon l'organisation de l'administration fédérale à des fonctionnaires déterminés. Dans l'ensemble, les collaborateurs sont chargés de conseiller leur chef dans certains domaines définis (économique, financier, politique), de préparer des interventions de leur chef (discours, lettres etc.), d'assurer les contacts du chef du département avec les organes des partis politiques et dans certains cas, de préparer les affaires que le Conseil fédéral devra traiter aux séances pour faire rapport au chef du département. Certains collaborateurs n'ont pas de cahier des charges précis et sont simplement là pour remplir toutes les tâches que le chef du département voudra bien leur confier. D'autres ont au contraire, un cahier des charges relativement détaillé.

Un cahier des charges-type pourrait être conçu comme suit:

#### Projet de cahier des charges-type d'un collaborateur personnel de Conseiller fédéral

- Analyse et rapport au chef relatifs aux affaires en cours, à la situation générale ou à certains domaines particuliers fixés par le chef.
- Analyse et rapport au chef sur le "climat politique" du moment.
- Analyse des propositions faites au Conseil fédéral (au plan pratique, politique).
- Mise en évidence de points forts de la politique du chef du Département.
- Conseils sur certains objet et sur la manière de les traiter.
- Elaboration de projets de décisions du chef.
- Préparation des dossiers et des interventions du chef au Conseil fédéral et au Parlement, dans des assemblées publiques, à l'usage de publication, devant les instances de partis politiques, ou à toutes autres séances, fournir si nécessaire des informations supplémentaires en cours de séance.
- Contacts avec les autres conseillers personnels des Conseillers fédéraux, contacts avec l'administration et les milieux autres que l'administration.

- Représentation du chef à diverses manifestations.
- Rédaction de discours.
- Correspondance personnelle du chef.
- Classement des correspondances et autres documents privés du chef.
- Traiter, dans la mesure du possible, les requêtes adressées au chef et les liquider au nom du chef.

#### 4. Le statut d'engagement

Conformément à l'art. 51 de la loi fédérale sur l'organisation de l'administration (RS 172.010), tout chef de département peut faire appel à des collaborateurs personnels dont les rapports de services seront réglés selon un statut spécial qui sera établi par le Conseil fédéral.

Selon l'ordonnance sur le statut des collaborateurs personnels des chefs de département (RS 172.221.104.2), lesdits collaborateurs reçoivent, en principe, un traitement qui ne peut dépasser le montant maximum fixé pour la classe de traitement la du statut des fonctionnaires. Le chef du département fixe le traitement initial et les éventuelles augmentations annuelles de traitement dans ces limites après avoir consulté l'Office fédéral du personnel. Il tient compte, pour fixer le traitement, des exigences du service ainsi que de l'expérience et de l'âge du collaborateur.

En l'état actuel des choses, 6 collaborateurs personnels ont le statut de fonctionnaire. Ce sont MM. Schuwey, Erard, Scheidegger, Fust, Noth et Jaccard, 2 collaborateurs sont au bénéfice d'un contrat qui s'écarte financièrement du statut défini à l'ordonnance précitée. Ce sont MM. Margot et Fasciati. Enfin, 4 collaborateurs sont engagés conformément à l'ordonnance du 25 février 1981 sur le statut des collaborateurs personnels des chefs de département, ce sont Mme Baumann, MM. Rey et Neff et Mme Schoop.

#### 5. Possibilités de modification de la situation

- a. Le Conseil fédéral a émis l'opinion qu'on pourrait porter de deux à quatre le nombre des collaborateurs personnels. Pour cela, une modification de l'ordonnance sur le statut des collaborateurs personnels des chefs de département du 25 février 1981 est nécessaire. Cette modification est de la compétence du Conseil fédéral, sous réserve de l'approbation préalable de la Délégation des finances, conformément à l'arrangement de 1951 entre le Conseil fédéral et la Délégation des finances qui soumet la création de nouveaux postes de classe la et hors-classe à l'approbation préalable de la Délégation des finances. Nous joignons, en annexe au présent rapport, un projet de modification des dispositions tendant à augmenter de 2 à 4 le nombre des collaborateurs personnels.
- b. En ce qui concerne le statut des collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux, il serait souhaitable de s'en tenir aux termes de l'OCF du 25.2.1981 et de clarifier la terminologie: lorsque ces tâches sont exercées par des fonctionnaires, ces derniers ne devraient pas être désignés par les termes de


"collaborateurs personnels" mais pas ceux, correspondant à leur fonction, d'ajoints, éventuellement chefs de services etc. Le terme de "collaborateur personnel" devrait être exclusivement réservé aux personnes engagées conformément à l'OCF par un contrat individuel, actuellement Messieurs Margot, Fasciati, Rey et Neff ainsi que Madame Baumann.

### Conclusion:

Si l'on s'en tient à la situation actuelle et qu'on ne considère pas comme des collaborateurs personnels les fonctionnaires, on constate que, sans modifier l'OCF du 25.2.1981, les chefs des DFAE, DFI, DEP, ont encore la possibilité d'engager deux collaborateurs personnels, les chefs DMF et DTCE un, les chefs des DFF et DJP ayant complètement épuisé leur droit. On peut donc se demander s'il est opportun de prévoir, actuellement, une modification de l'OCF du 25.2.1981.

Si vous en décidiez tout de même le principe, nous vous proposons de charger la Chancellerie de vous présenter - sur la base de la discussion (Aussprache) que vous voudrez bien ouvrir au sujet de l'ensemble de ce problème - un projet formel de modifications à apporter à l'ordonnance sur le statut des collaborateurs personnels des chefs de département du 25.2.1981.

CHANCELLERIE FEDERALE  
Le Chancelier de la Confédération

  
W. Buser

Annexe

3

Proposition de modification du texte de l'OCF du 25.2.1981 sur le statut  
des collaborateurs personnels des chefs de département

---

Art. premier, al. 2

"Le chef de département a le droit de faire appel à quatre collaborateurs personnels au maximum. Il ne peut faire appel qu'à des candidats ou des candidates de nationalité suisse".

Art. 1 bis: "Mission de la Direction des Affaires Départementales"

- Gestion globale pour des départements (surveillance et contrôle de tous les services des départements, coordination des services, fixation des priorités, planification)
- Préparation des législations financières et des règlements administratifs en collaboration avec la Confédération et les cantons

Art. 1 ter: "Généralisation de l'information des chefs de départements, des directeurs des services et des cantons"

- Organisation de l'information (horizontale et verticale)
- rapide transmission des informations des départements, cantons, services, etc.

Art. 1 quater: "Coopération avec le service d'information de la Confédération et la diffusion de l'information de la Confédération sur les affaires départementales"

- surveillance de l'information des départements
- planification des affaires et de l'information



## Basispflichtenheft der Generalsekretariate

(Art. 50 des Verwaltungsorganisationsgesetzes (unterstrichene Texte) ergänzt mit konkreten Beispielen).

### Abs. 1 a): "Koordination innerhalb des eigenen Departementes und zwischen den Departementen"

- Koordination zwischen den Aemtern des Departementes
- Koordination mit den Generalsekretariaten anderer Departemente (Ueberwachung der Aemterkonsultation; Bereinigung von Anträgen an den Bundesrat, bei welchen noch Differenzen nicht grundlegender oder politischer Natur bestehen)
- Koordination mit der Bundeskanzlei und dem Sekretariat der Bundesversammlung

### Abs. 1 b): "Planung auf der Stufe des Departementes"

- Geschäftsplanung für das Departement (Uebersicht und Kontrolle über alle Geschäfte des Departementes, Koordination der einzelnen Geschäfte, Festlegung der zeitlichen Abläufe)
- Vorbereitung des Legislaturfinanzplanes und der Regierungsrichtlinien zusammen mit der Finanzverwaltung und der Bundeskanzlei

### Abs. 1 c): "Dauernde Information des Departementsvorstehers, der Vorsteher der Gruppen und Aemter"

- Organisation der internen Information (horizontal und vertikal)
- rasche Vermittlung von Informationen aus anderen Departementen, Parlament, Medien usw.

### Abs. 1 d): "In Zusammenarbeit mit dem Informationsdienst der Bundeskanzlei die dauernde Information der Oeffentlichkeit über die das Departement betreffenden Angelegenheiten"

- Aufsicht über den Informationsdienst des Departementes
- Abstimmung Geschäfts- und Informationsplanung

Abs. 1 e): "Vorbereitung der dem Departementvorsteher zustehenden Entscheidungen, ferner die Vorbereitung oder Bereinigung der an die Bundesversammlung gelangenden Angelegenheiten des Departementes, soweit nicht Gruppen und Aemter damit betraut sind"

- Vorbereiten von Geschäften im Zuständigkeitsbereich des Departementsschefs
- Vorbereiten von Anträgen an den Bundesrat (z.B. Erteilen von Aufträgen an Bundesämter, Ueberprüfen von Vorschlägen von Bundesämtern)
- Koordination bzw. Bearbeitung der Bundesrats- und Parlamentsgeschäfte des Departementes
- persönliche Geschäfte des Departementvorstehers - soweit nicht vom persönlichen Berater oder Sekretariat betreut: Korrespondenz, Vorträge, Sitzungen (Fraktion, Delegationen, Experten etc.), Terminplanung
- Beantwortung von Anfragen bzw. Erteilung von Auskünften, soweit sie nicht von besonderer politischer Tragweite oder persönlicher Natur sind und soweit sich der Departementchef die Beantwortung von solchen Anfragen nicht selbst vorbehält

Abs. 1 f): "Unterstützung des Departementvorstehers bei der Vorbereitung der Verhandlungen des Bundesrates"

- Organisation des grossen Mitberichtsverfahrens im Departement
- Information und Beratung des Departementsschefs
- Vorbereitung des Sitzungsdossiers (soweit nicht vom persönlichen Berater oder Sekretariat betreut)

Abs. 1 g): "Aufsichtsführung nach den Anordnungen und dem Kontrollplan des Departementvorstehers, unter Einschluss der periodischen Ueberprüfung der Departementsorganisation"

- Kontrolle über den Vollzug der Geschäftsplanung
- Lösung von Organisationsproblemen des Departementes und der Aemter
- Kontrolle über die Tätigkeit der Aemter nach Weisungen des Departementsschefs im administrativen oder betrieblichen Bereich (z.B. Entscheide über Aktenedition, Publikationen, Betriebsabläufe)
- Sicherheitsfragen auf Stufe Departement
- Planung der Raumbedürfnisse

Abs. 2 "Leitung der zentralen Dienste des Departementes"

- Personelles:
- Stellenbewirtschaftung
  - Wahlen in den Bundesämtern ab Lohnklasse ...

- Weitere Entscheide im Zusammenhang mit dem Personalwesen (z.B. Beförderungen, Entlassungen, Spesenentschädigungen)

- Periodische Personalbeurteilung

- Finanzen:
- Vorbereitung des Budgets mit den Aemtern und der Finanzverwaltung
  - Kontrolle über die Einhaltung des Budgets + des Finanzplanes

- Rechtswesen:
- Bearbeitung von Rechtsfragen für den Departementschef
  - Mitwirkung in der Gesetzgebung
  - Vorbereitung von Beschwerdeentscheiden gegen Verfügungen aller Art

- Informatik:
- Informatikbudget
  - Förderung des Einsatzes der Informatik (Rationalisierungsbestrebungen und Vereinfachung der Arbeitsabläufe)
  - Koordination der Informatik innerhalb des Departements und interdepartemental
  - Beurteilung der Beschaffungsanträge/Kompatibilität der Systeme
  - Datenübermittlung/Teletext

- Uebersetzungswesen:
- Leitung und Organisation der departementalen Uebersetzungsdienste
  - Koordination mit dem zentralen Uebersetzungsdienst der Bundeskanzlei

Abs. 3: "Entlastung des Departementsvorstehers im Verkehr nach aussen, soweit nicht die Vorsteher der Gruppen und Aemter damit betraut sind"

- Vertretung des Departementschefs in parlamentarischen Gremien, insbesondere in Finanzkommissionen, Geschäftsprüfungskommissionen usw. - Vertretungen des Departementschefs in der Oeffentlichkeit (z.B. Veranstaltungen im In- und Ausland)

#### Weitere Aufgaben

- Sachbearbeitung in besonderen oder politisch heiklen Geschäften
- Leitung zugewiesener Dienststellen
- Entscheide in Sachgeschäften gemäss Delegation

## Décharge du Conseil fédéral

### 1. Récapitulation des décisions prises

- 3.6.1985:
1. Se réunir deux fois par an pour faire un tour d'horizon des tâches actuelles.
  2. Maintien du nombre des Conseillers fédéraux à 7.
  3. Etendre l'usage des délégations du Conseil fédéral pour préparer certaines décisions difficiles.
  4. Constitution d'une délégation chargée de discuter avec le Parlement les problèmes relatifs à la participation du Conseil fédéral aux travaux des commissions.
  5. Renonciation à étendre les groupements à d'autres secteurs.
  6. Renonciation à la création de secrétaires d'Etat nouveaux du type actuel ou d'un autre type.
  7. Délai de 3 semaines entre l'envoi des propositions à la Chancellerie fédérale et mise à l'ordre du jour des séances.
  8. Constitution d'une délégation chargée d'examiner l'ensemble des problèmes posés par les rapports Parlement/Conseil fédéral.
- 22.1.1986:
1. Réduire, si possible, le nombre d'exemplaires des propositions.
  2. Renonciation à une centrale d'information, les services d'information des départements devant étendre leurs activités pour combler d'éventuelles lacunes.
  3. Renonciation à un bulletin d'information.
  4. Extension des échanges d'information entre services et amélioration technique des moyens de transmission.

### 2. Décisions soumises ce jour à votre approbation

- a. extension des affaires présidentielles
- b. extension de la liste bleue de l'ordre du jour
- c. adoption d'un cahier des charges-type des collaborateurs privés du CF
- d. adoption d'un cahier des charges-type des secrétariats généraux

3. Mandats en suspens: aucun

4. Décisions en suspens: nouvelle forme à donner aux procès-verbaux des séances du CF.

Berne, le 5 mai 1986



SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
 CHANCELLERIE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE  
 CANCELLERIA DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA

3003 Berne, 12 mai 1986 FC/Ki


**Für die BR.-Sitzung**  
 vom 14. MAI 1986

Au Conseil fédéral

Décharge du Conseil fédéral; rapport final, propositions

Nous vous remettons ci-joint, un tableau récapitulatif des traitements des collaborateurs personnels des Conseillers fédéraux et des fonctionnaires remplissant ces tâches, indiquant l'état de ces traitements en 1986. Nous vous prions de joindre ce document au rapport relatif à vos collaborateurs envoyé avec notre proposition du 5 mai 1986.

CHANCELLERIE FEDERALE  
 Le Chancelier de la Confédération

  
 W. Buser

Annexe ment.

## Liste der persönlichen Mitarbeiter/Berater/Sekretäre der Departementschefs

Stand: 1. April 1986

Departement	Name, Vorname	Jahr- gang	Status	Ein- reihung	Grund- gehalt	TZ	OZ	KZ	Brutto- gehalt
EDA	Erard Lucien	1944	Beamter	1a	95'170	23'317	3'984	2'988	125'459
	Jaccard Philippe	1951	Beamter	3	71'450 + 12'000	17'505	3'984	2'764	95'703 jährl.Vergütung / Art. 44.1.f BtG (ohne TZ)
EDI	Schuwey Gerhard	1940	Beamter	1a	96'310*	23'596	2'864	-	122'770
	Noth Albert	1947	Beamter	1	86'860	21'281	3'984	-	112'125
EJPD	Schoop Katharina	1950	gem.Verord.	1	83'110	20'362	3'984	-	107'456
	Neff Franz	1952	gem.Verord.	2	73'880	18'101	3'984	-	95'965
EMD	Margot Daniel	1934	Privatrechtl.Anst.						148'325 (indexiert)
	Scheidegger Hugo	1923	Beamter	1	87'590*	21'460	3'984	3'212	116'246
EFD	Rey Jean-Noël	1949	gem.Verord.	1a	96'310*	23'596	3'984	2'988	126'878
	Baumann Elisabeth	1951	gem.Verord.	2	78'570	19'250	2'864	-	100'684
EVD	Fust Walter	1945	Beamter	2	79'980* + 16'000	19'595	3'984	4'146	107'705 jährl.Vergütung / Art. 44.1.f BtG (ohne TZ)
EVED	Fasciati Silvio	1943	Privatrechtl.Anst.		100'440	24'608	3'984	2'988	132'020

\* = Maximum der betr. Besoldungs- bzw. Gehaltsklasse erreicht

29.4.1986 Si



EIDGENÖSSISCHES FINANZDEPARTEMENT  
 DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES FINANCES  
 DIPARTIMENTO FEDERALE DELLE FINANZE  
 40.04

Berne, le 13 mai 1986

Distribué

Für die BR.-Sitzung  
 vom 14. MAI 1986

Au Conseil fédéral

Décharge du Conseil fédéral; rapport final, propositions

C o - r a p p o r t

à la proposition de la Chancellerie fédérale  
 du 5 mai 1986

Le Département des finances propose que les projets de décisions soient complétés sur deux points:

- Ch. 3: Le Département des finances est chargé de préparer une révision de l'Ordonnance sur le statut des collaborateurs personnels du 25.2.1981 sur les règles concernant l'engagement, le traitement et l'indemnité de départ, compte tenu des conclusions des délibérations du Conseil fédéral.
- Ch. 4: "... des départements qui sont mis en vigueur selon les besoins de chaque département."

Nous reprenons avec cette adjonction ce qui figure sous ch.4 (page 2) de la proposition.

DEPARTEMENT FEDERAL DES FINANCES

S h k

Stich



219.68/86

3003 Bern, 6. Juni 1986

AusgeteiltAn den BundesratAussprachepapierSituation der persönlichen Mitarbeiter der Departementsvorsteher1. Anstellungsstatut der persönlichen Mitarbeiter

Im Anschluss an die Aussprache im Bundesrat vom 21. Mai 1986 wurde auch die Frage des Anstellungsstatutes der persönlichen Mitarbeiter der Departementschefs erneut geprüft. Aus grundsätzlichen Erwägungen schiene uns eine einheitliche Gestaltung der Anstellungsbedingungen für alle persönlichen Mitarbeiter gegeben. Wir stellten aber auch fest, dass im heutigen Zeitpunkt verschiedene Anstellungsformen existieren, nämlich die Beamtung, der privatrechtliche Anstellungsvertrag und die Anstellung nach der Verordnung vom 25.2.1981 über das Dienstverhältnis der persönlichen Mitarbeiter der Departementsvorsteher (Verordnung). Nachdem eine sofortige Gleichschaltung aller Anstellungsformen objektiverweise nicht durchgesetzt werden kann, verzichten wir vorerst auf einen entsprechenden Antrag. Wir behalten uns jedoch vor, bei anderer Gelegenheit auf diese Frage zurückzukommen.

2. Anzahl persönliche Mitarbeiter

Nach Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung kann der Departementsvorsteher einen oder zwei persönliche Mitarbeiter berufen. Die Erfahrungen der letzten Jahre zeigen nun, dass die



generelle Beschränkung der Zahl der persönlichen Mitarbeiter auf zwei den tatsächlichen Gegebenheiten der einzelnen Departemente zu wenig Rechnung trägt. Je nach Struktur, Verschiedenheit der Aufgaben und Komplexität der Bereiche sollte nach unserer Meinung die Möglichkeit bestehen, 3 - 4 persönliche Mitarbeiter nach der Verordnung beizuziehen. Artikel 51 des VWOG sieht hier keine Beschränkung vor. Wir beantragen deshalb Artikel 1 Absatz 2 in diesem Sinne zu ergänzen.

### 3. Gehalt

Der persönliche Mitarbeiter bezieht heute ein Gehalt, das in der Regel höchstens dem Maximum der Besoldungsklasse 1 Stufe a entspricht (Art 4 Abs 1 der Verordnung). Nachdem die persönlichen Berater mit Beamtenstatus dieser Beschränkung nicht unterstehen, - entsprechendes Pflichtenheft und Bewertung durch die Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter vorausgesetzt -, sind wir der Auffassung, für einen persönlichen Mitarbeiter je Departement wäre die Festsetzung eines Gehalts entsprechend der Ueberklasse des Beamtengesetzes angemessen. Es stellt sich die Frage, ob die massgebende Stufe der Ueberklasse von Fall zu Fall festzulegen oder ob bereits in der Verordnung die höchstmögliche Stufe zu bezeichnen wäre. Zur klaren Definition der Anstellungsbedingungen würden wir der Festsetzung der Stufe der Ueberklasse in der Verordnung den Vorzug geben. Wir stellen in diesem Sinne Antrag.

### 4. Abgangsentschädigung

Nach den heutigen Bestimmungen (Art. 11 Absatz 1 der Verordnung) erhält der persönliche Mitarbeiter eine Abgangsentschädigung von einem halben Jahresgehalt im ersten bis dritten Dienstjahr und einem ganzen Jahresgehalt nach dem dritten Dienstjahr, wenn das Dienstverhältnis durch den Departementschef aufgelöst oder durch dessen Amtsaustritt beendet wird.

Die Frist von über drei Jahren für den Anspruch auf eine Abgangschädigung von einem ganzen Jahresgehalt wird heute als zu lang empfunden. Je nach Konstellation und Gegebenheiten und insbesondere auch im Vergleich mit den beamteten persönlichen Beratern drängt sich eine Verkürzung dieser Frist auf. Wir beantragen, den Anspruch auf eine Abgangschädigung im Ausmass eines vollen Jahresgehalts bereits nach Ablauf eines Dienstjahres zuzugestehen.

5. Antrag

Aufgrund unserer Erläuterungen beantragen wir Ihnen, dem beigeschlossenen Beschlussesentwurf zuzustimmen.

EIDG. FINANZDEPARTEMENT

S Lu

Stich

Beilage: Beschlussesentwurf

Für getreue Abzug,  
der Protokollführer:

EIGENGESELLSCHAFTLICHES VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT  
 DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE  
 DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'ECONOMIA PUBBLICA

Bern, den 24. Juni 1986

An den Bundesrat

Aussprachepapier

betr. Situation der persönlichen Mitarbeiter der Departements-  
vorsteher der VO des Bundesrates vom 23. Februar 1981

Aufgrund des Aussprachepapiers des EFD vom 6. Juni 1986 wird

beschlossen:

Das Aussprachepapier wird gutgeheissen und das EFD beauftragt, dem Bundesrat die Aenderung der Verordnung vom 25.2.1981 über das Dienstverhältnis der persönlichen Mitarbeiter der Departementsvorsteher zu unterbreiten.

Für getreuen Auszug,  
 der Protokollführer:

EIGENGESELLSCHAFTLICHES  
 VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

*H. Jürgens*



EIDGENÖSSISCHES VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT  
 DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE  
 DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'ECONOMIA PUBBLICA

020.2

Bern, den 24. Juni 1986

*Abgel. erhalten Sie eine Beilage zur Besprechung vom 16. Juni 1986.*

AusgeteiltAn den B u n d e s r a t

Aenderung der VO des Bundesrates vom 25. Februar 1981  
 über das Dienstverhältnis der persönlichen Mitarbeiter  
 der Departementsvorsteher

Anzahl der persönlichen Mitarbeiter

## M i t b e r i c h t

zum Aussprachepapier des EFD vom 6. Juni 1986

*Der persönliche Mitarbeiter bezieht ein Gehalt, das in der Regel höchstens das Maximum der Besoldungsklasse I Stufe a des Beamten-Einkommens entspricht; einer der persönlichen Mitarbeiter darf ein Gehalt beziehen, das höchstens das Maximum der Heberklasse VI ent-*

Das EFD schlägt vor, in Artikel 1 Absatz 2 der obenerwähnten VO die Möglichkeit der Anstellung von 3 - 4 persönlichen Mitarbeitern vorzusehen.

*gehalt sowie die allfälligen jährlichen Gehaltserhöhungen fest. Dabei berücksichtigt er die dienstlichen*

Ich bin der Auffassung, dass die bisherige Regelung -- Anstellung von 1 oder 2 persönlichen Mitarbeitern -- beibehalten werden sollte.

EIDGENOESSISCHES  
 VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
 CONFÉDÉRATION SUISSE  
 CONFEDERAZIONE SVIZZERA

Beilage zum Antrag betreffend  
die persönlichen Mitarbeiter

Anbei erhalten Sie eine Beilage zur Besprechung vom 16. Juni 1986.

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI

Artikel 4 Absatz 1  
 der Verordnung des Bundesrates vom  
 1986 über das Dienstverhältnis der persönlichen  
 Departementsvorsteher,  
 betreffend die Einstellung von  
 Mitarbeitern und geänderter Abgangsentscheidung

Der Departementsvorsteher kann vier persönliche Mitarbeiter be-  
 stellen können Kandidaten oder Kandidatinnen, die nur  
 das Schweizerbürgerrecht besitzen.

Artikel 4 Absatz 1

<sup>1</sup> Der persönliche Mitarbeiter bezieht ein Gehalt, das in der Regel höchstens dem Maximum der Besoldungsklasse 1 Stufe a des Beamtengesetzes entspricht; einer der persönlichen Mitarbeiter darf ein Gehalt beziehen, das höchstens dem Maximum der Ueberklasse VI entspricht; das Gehalt ist in zwölf monatlichen Raten zahlbar. Der Departementsvorsteher setzt nach Anhören des Eidgenössischen Personalamtes das Anfangsgehalt sowie die allfälligen jährlichen Gehaltserhöhungen fest. Dabei berücksichtigt er die dienstlichen Anforderungen, die Erfahrung und das Lebensalter angemessen.

Artikel 4 Absatz 2

unverändert



SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
 CHANCELLERIE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE  
 CANCELLERIA DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA

Beilage zum Antrag betreffend  
die persönlichen Mitarbeiter

Antrag zur Aenderung der Verordnung des Bundesrates vom  
 25. Februar 1981 über das Dienstverhältnis der persönlichen  
 Mitarbeiter der Departementsvorsteher.  
Variante mit 4 Mitarbeitern und geänderter Abgangsentschädigung

Artikel 1 Absatz 2

Der Departementsvorsteher kann vier persönliche Mitarbeiter be-  
 rufen. In Frage kommen Kandidaten oder Kandidatinnen, die nur  
 das Schweizerbürgerrecht besitzen.

Artikel 4 Absatz 1

<sup>1</sup> Der persönliche Mitarbeiter bezieht ein Gehalt, das in der Regel  
 höchstens dem Maximum der Besoldungsklasse 1 Stufe a des Beamten-  
 gesetzes entspricht; einer der persönlichen Mitarbeiter darf ein  
Gehalt beziehen, das höchstens dem Maximum der Ueberklasse VI ent-  
spricht; das Gehalt ist in zwölf monatlichen Raten zahlbar. Der  
 Departementsvorsteher setzt nach Anhören des Eidgenössischen  
 Personalamtes das Anfangsgehalt sowie die allfälligen jährlichen  
 Gehaltserhöhungen fest. Dabei berücksichtigt er die dienstlichen  
 Anforderungen, die Erfahrung und das Lebensalter angemessen.

Artikel 4 Absatz 2

unverändert

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
CHANCELLERIE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE  
CANCELLERIA DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA

Annexe à la proposition relative  
aux collaborateurs personnels

Artikel 11

<sup>1</sup> Wird das Dienstverhältnis durch den Departementsvorsteher aufgelöst oder durch dessen Amtsaustritt beendet, so erhält der persönliche Mitarbeiter eine Abgangsentschädigung von einem Jahresgehalt, sofern seine Dienstleistung mindestens ein Jahr gedauert hat. Massgebend sind die Bezüge beim Austritt (Art. 4).

<sup>2</sup> Erhält der persönliche Mitarbeiter eine EVK-Rente nach Artikel 22 der Kassenstatuten, so wird die nach Absatz 1 gewährte Abgangsentschädigung um den Betrag der Rente für zwölf Monate gekürzt.

Artikel 16

Diese Aenderung tritt am ..... in Kraft.



SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
 CHANCELLERIE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE  
 CANCELLERIA DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA

Annexe à la proposition relative  
aux collaborateurs personnels

salaires annuel et son service a duré  
 touchés par le collaborateur au moment  
 Confédération est déterminante (art. 4).

Personne le collaborateur personnel touche une rente de la Caisse  
 fédérale d'assurance conformément à l'article 22 des statuts de la  
 Confédération de la Confédération suisse en vertu de son alliance est

Proposition de modification du texte de l'OCF du 25.2.1981 sur le statut  
 des collaborateurs personnels des chefs de département.

Variante à 4 collaborateurs, avec changement de leur rétribution.

Art. premier al. 2

"Le chef de département a le droit de faire appel à quatre collabora-  
 teurs personnels au maximum. Il ne peut faire appel qu'à des candidats  
 ou des candidates de nationalité suisse".

Art. 4 al. 1

<sup>1</sup>En principe, le collaborateur personnel reçoit un traitement qui  
 ne peut dépasser le montant maximum fixé pour la classe de traitement 1,  
 échelon a, dans la loi fédérale du 30 juin 1927 sur le statut des  
 fonctionnaires; l'un des collaborateurs personnels peut recevoir un  
traitement équivalent au maximum fixé pour la hors classe échelon VI; ce  
 traitement est payé en 12 mensualités. Le chef de département fixe le  
 traitement initial et les éventuelles augmentations annuelles de  
 traitement après avoir consulté l'Office fédéral du personnel. Il tient  
 compte à cet effet des exigences du service ainsi que de l'expérience et  
 de l'âge du collaborateur.

Art. 4 al. 2

Inchangé.

Art. 11

<sup>1</sup>Le collaborateur personnel dont les rapports de service sont rési-  
 liés par le chef de département ou prennent fin au moment où celui-ci  
 quitte sa charge, touche une indemnité de départ correspondant à un



